

NOUVELLES

Carouge

Les coups de cœur de Denise Martin

Lectures pour l'été

Sous les Etoiles du Rwanda, Dialogue de Femmes entre Génocide et Paix, Mathilde Fontanet, Odette Habiyakare, 2007, Metropolis

Un texte à deux voix: une voix dit la beauté du pays des collines et des lacs, qui bascule dans la haine contre la communauté tutsie. L'enfance heureuse dans les champs, l'adolescence protégée dans une école de Kibuye sombrent dans le cauchemar et la terreur. Des existences et des bonheurs individuels, évoqués avec délicatesse et pudeur, aboutissent à une suite de noms disparus, fauchés à coups de machette. L'autre voix, celle d'une femme suisse, fouille dans sa propre vie en écho à ces images insoutenables, qu'elle prolonge par l'écriture, et restitue avec authenticité et justesse de tous ces moments de joie et de chagrin. La souffrance n'est pas à la même échelle, mais aide néanmoins à appréhender celle de l'autre.

Sous les Etoiles du Rwanda parvient à dire l'indicible et esquisse des lendemains apaisés.

Les auteurs Mathilde Fontanet, née en 1960, vit à Genève, où elle travaille comme traductrice et enseigne à l'école de traduction. Elle a publié un roman, *Rabenstrasse 5*, en 2005 aux éditions Metropolis.

Odette Habiyakare, née en 1970 au Rwanda, a travaillé comme enseignante, puis pour African Rights,



▲ Mathilde Fontanet et Odette Habiyakare, *Dialogue de Femmes entre Génocide et Paix*

une ONG basée à Londres, à la recherche de témoignages de rescapés. Elle vit aujourd'hui à Genève.